

Conversation گفتگو

Majid is going to choose a suitable dictionary for his English class. He is talking to his English teacher during the break.

مجید قرار است یک دیکشنری یا لغتنامه مناسب برای کلاس درس انگلیسی خود انتخاب کند. او در زمان استراحت با معلم انگلیسی خود در حال صحبت است.

Majid: Excuse me Mr. Iranmehr, I wonder if you could help me.

ببخشید آقای ایران مهر، ممنون میشم اگر کمک کنید.

Mr. Iranmehr: Sure. How can I help you?

حتماً. چطور می‌تونم کمکت کنم؟

Majid: I'd like some information about a good English dictionary.

من اطلاعاتی در مورد یک فرهنگ لغت انگلیسی خوب می‌خواهم.

Mr. Iranmehr: Oh, well. Have you ever used a dictionary?

اوه خب. آیا تا بحال از دیکشنری استفاده کرده ای؟

Majid: Actually, I haven't. But I've heard that using a good dictionary can really help me learn English better.

در واقع، تا حالا استفاده نکردم. اما شنیده ام که استفاده از یک فرهنگ لغت خوب واقعاً می‌تواند به من کمک کند انگلیسی را بهتر یاد بگیرم.

Mr. Iranmehr: That's right. First, I recommend a learner's dictionary.

درسته. اول، دیکشنری سطح زبان آموز را توصیه می‌کنم.

Majid: What is a learner's dictionary?

دیکشنری سطح زبان آموز چیه؟

Mr. Iranmehr: It is designed for foreign students. It also helps them learn English better.

این دیکشنری برای دانشجویان خارجی طراحی شده است. همچنین به آنها کمک می‌کند زبان انگلیسی را بهتر یاد بگیرند.

Majid: Is there only one type of it?

آیا فقط یک نوع از آن وجود دارد؟

Mr. Iranmehr: No, in fact dictionaries have different types, levels, and sizes.

نه، در واقع دیکشنری ها انواع، سطوح و اندازه های مختلف دارند.

Majid: What type do you suggest?

شما چه نوعی رو پیشنهاد می کنید؟

Mr. Iranmehr: I suppose a monolingual dictionary is more suitable for you, because you can find word information in English.

من فکر می کنم یک دیکشنری تک زبانه برای شما مناسب تر است، زیرا می توانید اطلاعات کلمه ای را به زبان انگلیسی پیدا کنید.

Majid: And what about levels?

در مورد سطوح چطور؟

Mr. Iranmehr: Well, there are usually three levels: elementary, intermediate and advanced. For you as a high school student, an elementary one is OK.

خب، معمولاً سه سطح وجود دارد: ابتدایی، متوسط و پیشرفته. برای شما به عنوان یک دانش آموز دبیرستانی، یک دیکشنری سطح ابتدایی خوب است.

Majid: Do I need a small size one?

آیا به یک دیکشنری سایز کوچک نیاز دارم؟

Mr. Iranmehr: Yes, a pocket dictionary. You can carry it wherever you go.

بله، يدونه دیکشنری سایز جیبی. میتونی هرجا خواستی حملش کنی.

Majid: Oh, it's very good. And hmm..., is it expensive?

اوه، خیلی خوبه. و اممم، آیا گرون هست؟

Mr. Iranmehr: No, such dictionaries are not expensive. By the way, you can use a free online dictionary, too. And also there are some free dictionaries for PCs and apps for smart phones.

نه، این دیکشنری ها گرون نیستند. راستی، می تونی از دیکشنری آنلاین رایگان هم استفاده کنی. و همچنین، دیکشنری های رایگانی هم برای کامپیوتر و اپلیکیشن هایی برای گوشی های هوشمند وجود دارند.

Majid: Thanks, that's a good idea, but I'd like to use a pocket dictionary!

مرسی، ایده ی خوبیه، اما من می خوام از دیکشنری جیبی استفاده کنم.

Questions – سوالات

Answer the following questions orally.

به سوالات زیر به صورت شفاهی پاسخ دهید.

1. What type of dictionary does Mr. Iranmehr recommend?

آقای ایمان مهر چه نوع دیکشنری ای را توصیه می کند؟

A monolingual dictionary

فرهنگ لغت تک زبانه

2. What factors do you consider when you want to choose a dictionary?

وقتی شما می خواهید یک دیکشنری انتخاب کنید چه فاکتورهایی را در نظر می گیرید؟

I consider the type, level, size and the price.

من نوع، سطح، اندازه و قیمت را در نظر می گیرم.

3. What type of dictionary do you often use?

شما اغلب چه دیکشنری ای استفاده می کنید؟

Oxford advanced learner's dictionary

فرهنگ لغت زبان آموزان پیشرفته آکسفورد

معنی صفحه ۴۹ و ۵۰ زبان انگلیسی دوازدهم

New Words & Expressions

کلمات و عبارات جدید

A. Look, Read and Practice.

Try to avoid foods that contain a lot of fat.

سعی کنید از مصرف غذاهایی که حاوی چربی زیادی هستند خودداری کنید.

I circled the dictionary entry for the word 'purpose'.

من دور مدخل "هدف" در فرهنگ لغت خط کشیدم.

C is the symbol for carbon.

C نماد کربن است.

I.R. stands for Islamic Republic.

R.I مخفف جمهوری اسلامی است.

Mehran couldn't figure out what the teacher was talking about.

مهران نتوانست بفهمد معلم درباره چه چیزی صحبت می کند.

معنی صفحه ۵۱ زبان انگلیسی دوازدهم

B. Read and Practice.

بخوانید و تمرین کنید.

combination: an arrangement in a particular order

From the letters X and Y, we can get two combinations: XY and YX.

ترکیب: مرتب سازی به ترتیب خاص از حروف X و Y می توان دو ترکیب بدست آورد YX و XY

introduction: the part at the beginning of a book that gives a general idea of what it is about

This book has only a two-page introduction.

مقدمه: بخشی در ابتدای کتاب که یک ایده کلی در مورد آنچه که در مورد آن است ارائه می دهد
این کتاب فقط یک مقدمه دو صفحه ای دارد.

effectively: in a way that is successful and achieves what you want
If you know how to study more effectively, you'll be able to learn more.

به طور موثر: به روشی موفقیت آمیز و بدست آوردن آنچه شما می خواهید
اگر بدانید چگونه به طور موثرتری مطالعه کنید ، قادر به یادگیری بیشتر خواهید شد.

arrange: to put things in a neat, attractive, or useful order
We'll need to arrange the chairs around the table.

مرتب کردن: برای قرار دادن اشیا به ترتیب تمیز، جذاب یا مفید
ما نیاز خواهیم داشت که صندلی ها را دور میز بچینیم.

jump into: to suddenly decide to do something
I did not read the introduction and jumped into the next part.

به طور نگاهی تصمیم به کاری گرفتن: ناگهان تصمیم به انجام کاری بگیرند
مقدمه را نخواندم و به قسمت بعدی رفتم.

C. Go to Part 'Vocabulary' of your Workbook and do A and C.

به قسمت «واژگان» کتاب کار خود بروید و A و C را انجام دهید.

Reading خواندن –

How to Use a Dictionary

چگونه از دیکشنری استفاده کنیم

A good dictionary gives the user information about words such as spellings, pronunciations and definitions.

یک فرهنگ لغت خوب در مورد کلمات، اطلاعاتی از قبیل املا، تلفظ ها و تعاریف به کاربر می دهد.

It also gives examples of how to use the words in sentences correctly.

همچنین مثالهایی از چگونگی استفاده صحیح از کلمات در جملات ارائه می دهد.

Therefore, it is essential to know how to use a dictionary.

بنابراین دانستن نحوه استفاده از فرهنگ لغت ضروری است.

In this lesson, we provide you with some helpful tips on how to use a dictionary effectively.

در این درس، ما نکات مفیدی در مورد نحوه استفاده موثر از فرهنگ لغت برای شما ارائه می دهیم.

1. Choose the Right Dictionary.

فرهنگ لغت درست را انتخاب کنید.

There are many different types of dictionaries such as learner's dictionaries, general dictionaries, picture dictionaries, etc.

انواع مختلفی از فرهنگ لغت ها مانند فرهنگ لغت برای یادگیرنده، فرهنگ لغت عمومی، فرهنگ لغت تصویری و غیره وجود دارد.

Therefore, first identify your needs.

بنابراین، ابتدا نیازهای خود را شناسایی کنید.

Without choosing the right one you cannot meet your language needs.

بدون انتخاب صحیح، شما نمی توانید نیازهای زبان خود را برآورده کنید.

2. Read the Introduction.

مقدمه را بخوانید.

The best way to learn how to use your dictionary effectively is to read its introduction.

بهترین راه برای یادگیری چگونگی استفاده موثر از فرهنگ لغت، خواندن مقدمه آن است.

This section explains issues like how entries are arranged, what information is offered in entries and what abbreviations and pronunciation symbols are used throughout the entries.

در این بخش موضوعاتی از جمله چگونگی چیدمان لغات ورودی ، چه اطلاعاتی در تعریف لغات ارائه می شود و چه علائم اختصاری و تلفظ در کل تعاریف استفاده می شود را توضیح می دهد.

3. Learn the Abbreviations.

اختصارات را بیاموزید.

Different types of abbreviations are often used in the definitions for a word.

انواع مختلف اختصارات اغلب در تعاریف یک کلمه استفاده می شوند.

This can be confusing if you do not know what the abbreviations stand for.

این امر می تواند گیج کننده باشد اگر ندانید که مخفف مربوط به چه کلمه ای است.

معنی صفحه ۵۳ زبان انگلیسی دوازدهم

4. Learn the Guide to Pronunciation.

راهنمای تلفظ را بیاموزید.

If you immediately jump into using the dictionary without understanding the pronunciation guide, it can be difficult to figure it out.

اگر شما بلافاصله بدون استفاده از راهنمای تلفظ ، سریع به استفاده از فرهنگ لغت بپردازید ، فهم لغت می تواند برایتان دشوار شود.

5. Read the Guide Words.

کلمات راهنما را بخوان.

These are the two words at the top of each page that show the first and last entries on the page.

اینها دو کلمه در بالای صفحه هستند که اولین و آخرین ورودی های صفحه را نشان می دهد.

These words will help you find the word you are looking for in the right letter section.

این کلمات به شما کمک می کنند کلمه مورد نظر خود را با حرف مناسب پیدا کنید.

6. Read the Definitions.

تعریف ها را بخوانید.

Once you find an entry, you can find the exact meaning of the word, its pronunciation, part of speech, synonyms, antonyms, and probably its origin.

پس از یافتن یک مطلب ، می توانید معنی دقیق کلمه ، تلفظ آن ، بخشی از گفتار ، مترادف ها ، متضادها و احتمالاً منشأ آن را پیدا کنید.

7. Look for Collocations.

به دنبال همنشینی ها باشید.

Learning the meaning of a single word is not usually enough.

یادگیری معنی یک کلمه معمولاً کافی نیست.

Through sentence examples, try to learn 'words in combination' to expand your vocabulary.

از طریق مثال های جمله ، سعی کنید "ترکیب همنشینی کلمات" را یاد بگیرید تا دامنه واژگان خود را گسترش دهید.

The graphic features a central yellow box with an orange border. Above the box, the words "Reading Strategy" are written in a red, cursive font, and "Highlighting" is written in a bold, black font inside a blue-outlined yellow box. The box contains text in English and Persian. To the left and right of the box are vertical strips of letters in various colors (orange, yellow, green) arranged in a jumbled fashion. The text inside the box is as follows:

One way to remember what you have read is to highlight important information. Use these guidelines for highlighting a text:

- Highlight the main ideas.
- Highlight the key points not minor details or less important information.
- Highlight phrases and parts of sentences instead of entire sentences.
- Do not highlight many sentences or too much of the text.

Reading Strategy (Highlighting) One way to remember what you have read is to highlight important information. Use these guidelines for highlighting a text:

یک روش به خاطر سپردن آنچه خوانده اید برجسته سازی اطلاعات مهم است. توصیه های زیر را برای برجسته سازی متن بکار ببرید.

- Highlight the main ideas.

ایده های اصلی متن را هایلایت کنید.

- Highlight the key points not minor details or less important information.

فقط نکات کلیدی را هایلایت کنید. از جزئیات صرف نظر کنید.

- Highlight phrases and parts of sentences instead of entire sentences.

به جای تمام جمله ، فقط عبارت ها و بخش های مهم آن را هایلایت کنید

- Do not highlight many sentences or too much of the text.

از هایلایت کردن تمام جمله ها یا بخش زیادی از متن خودداری کنید.

جواب صفحه ۵۴ زبان انگلیسی دوازدهم

- Reading Comprehension درک مطلب

A. Read the following paragraph and highlight the most important information.

پاراگراف زیر را خوانده و مهمترین اطلاعات آن را هایلایت کنید

Sharks are not all the same. In fact, there are nearly 400 different kinds. Most sharks never attack people. Only a special group of sharks can be dangerous. They kill an average of forty people every year. Let's compare sharks with snakes. Snakes kill about 60,000 people every year. And let's not forget that people kill 25,000,000 sharks every year.

نزدیک به 400
مانند هم
عمله کردن
انواع
فقط ناگه
بطور متوسط
فقط ناگه
مقایسه کردن
لشتن
همیار
مارها
فاصله ، ویژه
مارها
خراش کردن

Sharks are not all the same. In fact, there are nearly 400 different kinds. Most sharks never attack people. Only a special group of sharks can be dangerous. They kill an average of forty people every year. Let's compare sharks with snakes. Snakes kill about 60, 000 people every year. And let's not forget that people kill 25, 000, 000 sharks every year.

B. Now go back to the 'Reading'. It claims that you can be familiar with useful information to use a dictionary more effectively. Highlight parts of the passage that support this claim.

حالا به متن برگردید. آن ادعا کرده است که شما می توانید با اطلاعات مفیدی برای استفاده ی موثرتر از فرهنگ لغت آشنا شوید. قسمت هایی از متن که این ادعا را حمایت می کنند برجسته کنید.

جواب:

For example: Learn the abbreviations., Read the guide words., Look for collocations.

C. Read the 'Reading'. Generate questions with the following question starters and then answer them.

متن زیر را بخوانید. سوالاتی با شروع کننده های سوال زیر تولید کنید و سپس آنها را جواب دهید.

What

- 1) What's the best way to learn how to use a dictionary? Reading its introduction.
- 2) What are guide words? These are two words at the top of each page of a dictionary.

How

- 1) How can we learn the meaning of the words? By trying to learn words in combination.
- 2) How can we choose a good dictionary? By identifying our needs.

Where

- 1) When should we learn pronunciation guide? Before looking up the words.
- 2) When can we find the meaning of a word? When we find the correct entry.

معنی صفحه ۵۵ زبان انگلیسی دوازدهم

Vocabulary Development – توسعه کلمات

Word Part Families

One way to figure out the meaning of an unknown word is to look for its relationship with other words in the same family. Even if you cannot figure out the exact meaning, your understanding can be enough to allow you to read on. For example, in this sentence:

یکی از راه های فهمیدن معنی یک کلمه جدید ، پیدا کردن کلمات هم خانواده آن و یافتن رابطه معنایی بین این کلمات است. حتی اگر نتوانید معنی دقیق را بفهمید ، فهم شما از این تشابه برای خواندن آن کلمه مفید است. به عنوان نمونه به جمله زیر توجه کنید:

“We provide you with some helpful information on how to use a dictionary more effectively”

شما می توانید با توجه به کلمه effect که از قبل می دانستید معنی کلمه effectively را تشخیص بدهید.

you can get an idea of the meaning of the word effectively by recognizing that it is related to the word effect. In this technique which is also known as word attack, looking for word parts can help you read and understand the meaning of complicated words. When you recognize prefixes and suffixes and know what they mean, it will help you work out the meaning of many words you read.

در انگلیسی به این تکنیک word attack گفته می شود (یعنی حمله به کلمه) در این روش برای درک معنی خیلی از کلماتی که بلد نیستیم از هم خانواده های آن ها کمک می گیریم. یکی از راه های تشخیص یاد گرفتن پیشوند ها و پسوند ها می باشد.

examples:

کلمات زیر نمونه هایی از هم خانواده در زبان انگلیسی هستند.

search, research, searchable

write, rewrite, writer, writing

success , successful, successfully, succeed

invent, inventor, invention, inventing

جواب صفحه ۵۶ زبان انگلیسی دوازدهم

A. Look at the following sentences. Write down at least one other word you know that is related to the bold word.

به جمله های زیر نگاه کرده و برای کلمه مشخص شده ، حداقل یک هم خانواده بیابید

– My job has become increasingly difficult.

increase – increasing

– کار من به طور فزاینده ای (غیرقابل مقایسه) دشوار شده است.

– He wasn’t very communicative and kept to himself.

communicate – communication

-او خیلی اهل ارتباط نبود و خودش را حفظ می کرد.

- The police believe the fire was started accidentally.
accident – accidental

-پلیس معتقد است آتش سوزی تصادفی شروع شده است.

- The pollution is endangering the crops.
danger – dangerously

-آلودگی محصولات را به خطر می اندازد.

- We searched unsuccessfully for a map of Kerman.
succeed- success – successful

-ما نقشه کرمان را ناموفق جستجو کردیم.

B. Attack these words to figure out their meanings. Try to write down other words related to them. For example:

به کلمات زیر تمرکز کرده و معنی آن ها را بیابید. سعی کنید کلمات دیگری مرتبط به آن ها را بنویسید.

disconnection: disconnect / connection / connect

unsystematic و system و ☐ **unsystematically:** systematic

comprehension comprehensive و ☐ **incomprehensible:** comprehensible

expectation و expect و ☐ **unexpectedly:** expectedly

☐ **international:** nation, national, nationality

☐ **unchangeable:** change , cangeable, changing

معنی صفحه ۵۷ زبان انگلیسی دوازدهم

Grammar – دستور زبان

A. Read the following texts.

متن زیر را بخوانید.

The first Persian dictionary which is still published was compiled more than 900 years ago.

اولین لغت نامه فارسی که هوز منتشر می شود بیش از 900 سال پیش تألیف شده است.

Loghat-e Fors was made by Asadi Tusi who was a famous poet in the 5th century.

لغت فرس به وسیله ی اسدی طوسی گردآوری شده است، کسی که در قرن پنجم شاعر معروفی بود.

The list of entries has been arranged according to the final letters of the words.

فهرست ورودی ها بر طبق حروف آخر کلمات مرتب شده است.

There are example sentences which were taken from poetry.

جملات مثالی وجود دارند که از شعر گرفته شده اند.

The dictionary has synonyms and explanations that were used by young poets.

این لغت نامه، مترادف ها و توصیفات دارد که به وسیله شاعرهای جوان استفاده شده اند.

This dictionary has been used widely by the poets who lived after Asadi Tusi.

این لغت نامه به طور گسترده به وسیله ی شاعرانی که بعد از اسدی طوسی می زیسته اند، استفاده شده است.

Many words have been added to the first dictionary which Asadi compiled.

کلمات زیادی به اولین لغت نامه ای که اسدی تألیف کرده، اضافه شده است.

The dictionary has been published several times and is a valuable treasure of Persian language.

این لغت نامه چندین بار منتشر شده است و یک گنجینه با ارزش از زبان فارسی است.

.....

B. Read the following example sentences.

جملات مثالی زیر را بخوانید.

The man who plays golf lives at No. 10.
مردی که دگلف بازی می کند در پلاک 10 زندگی می کند.

The man plays golf.
مرد گلف بازی می کند.
He lives at No. 10.
او در پلاک 10 زندگی می کند

The woman who(m) you met yesterday is coming to dinner. زنی که تو دیروز دیدی در حال آمدن برای شام می باشد.	The woman is coming to dinner. زن در حال آمدن برای شام است. You met her yesterday. تو او را دیروز دیدی
The cat which lives near us was drinking milk. گربه ای که در نزدیکی ما زندگی می کرد، شیر می نوشید.	The cat lives near us. گربه نزدیک ما زندگی می کند. It was drinking milk. او شیر می نوشید.
I found the keys which I lost yesterday. من کلیدهایی که دیروز گم کردم را پیدا کردم.	I found the keys. من کلیدها را پیدا کردم. I lost the keys yesterday. من دیروز کلیدها را گم کردم.

معنی صفحه ۵۸ زبان انگلیسی دوازدهم

The man who plays golf lives at No. 10.

The man that plays golf lives at No. 10.

مردی که گلف بازی می کند در شماره ۱۰ زندگی می کند.

در فارسی، که و آن برای اشاره به انسان مذکر استفاده می شوند و تفاوتی در معنی ایجاد نمی کنند.

The woman who(m) you met yesterday is coming to dinner.

The woman that you met yesterday is coming to dinner.

زنی که دیروز با او ملاقات کردید به شام می آید.

مشابه با جمله شماره ۲، در این مورد نیز «که» و «آن» تفاوتی ندارند.

The cat which lives near us was drinking milk.

The cat that lives near us was drinking milk.

گربه ای که نزدیک ما زندگی می کند داشت شیر می نوشید.

همانند موارد قبل، «که» و «آن» برای اشاره به حیوان مذکر کاربرد دارند.

I found the keys which I lost yesterday.

I found the keys that I lost yesterday.

کلیدهایی را که دیروز گم کرده بودم پیدا کردم.

در فارسی برای اشیاء از «که» استفاده می‌شود.

C. Tell your teacher how 'relative clauses' are made.

به معلمان بگویید که «جمله نسبی» چگونه ساخته می‌شود.

جواب صفحه ۵۹ زبان انگلیسی دوازدهم

D. Read the following paragraph and fill in the blanks with 'who' or 'which'.

پاراگراف زیر را خوانده و جاهای خالی را با ضمائر موصولی who یا which پر کنید

Mr. Sanders is a doctor **who** lives in a city. He works in a village **which** is near the city. Each morning he goes to the village and comes back home in the evening. Mr. Sanders usually catches the morning train **which** enters the station at 7:30. The train **which** he catches is not very crowded. There are some teachers and workers **who** also work in the village. Mr. Sanders knows some of them. They sometimes talk about interesting things, like weather and sports. He often reads on the train. He reads books or newspapers **which** he borrows from the stand in the station. Although his travel to the village takes around 45 minutes, he enjoys every minute of it. He is the type of guy **who** likes to spend his time wisely.

Mr. Sanders is a doctor ...who... lives in a city.

آقای ساندرز یک دکتر است که در شهر زندگی می‌کند.

He works in a villagewhich.... is near the city.

او در یک روستا کار می‌کند که نزدیک شهر است.

Each morning he goes to the village and comes back home in the evening.

هر روز صبح او به روستا می رود و در عصر به خانه باز می گردد.

Mr. Sanders usually catches the morning train ...which... enters the station at 7:30.

آقای ساندرز معمولاً قطار صبح را می گیرد که ساعت 7:30 وارد ایستگاه شود.

The trainwhich.. he catches is not very crowded.

قطاری که او می گیرد، خیلی شلوغ نیست.

There are some teachers and workers ..who.. also work in the village.

همچنین تعدادی معلم و کارگر هستند که در روستا کار می کنند.

Mr. Sanders knows some of them.

آقای ساندرز بعضی از آنها را می شناسد.

They sometimes talk about interesting things, like weather and sports. He often reads on the train.

آنها گاهی در مورد چیزهای جالبی مانند آب و هوا و ورزش ها صحبت می کنند.

He reads books or newspapers ...which.. he borrows from the stand in the station.

او اغلب در قطار مطالعه می کند. او کتاب ها و روزنامه هایی که از دکه ایستگاه قرض گرفته را می خواند.

Although his travel to the village takes around 45 minutes, he enjoys every minute of it.

اگرچه که سفرش به روستا حدود 45 دقیقه طول میکشد ولی او از هر دقیقه آن لذت می برد.

He is the type of guy ..who.. likes to spend his time wisely.

او شخصی است که دوست دارد زمانش را خردمندانه بگذراند.

E. Complete the following sentences. Then compare them with your friend.

جملات زیر را کامل کنید. سپس با دوست خود مقایسه کنید.

Example: Rudaki who lived in the 4th century is a famous Persian poet.

رودکی که در قرن چهارم می زیست یک شاعر سرشناس ایرانی است

1. Ostrich is a bird ...which doesn't fly....

شترمرغ پرنده ای است که پرواز نمی کند.

2. Our English teacher ...is a man who is very funny and patient...

معلم انگلیسی ما مردی است که بسیار شوخ و صبور است.

3. The notebook ...which is on the teacher's desk is mine... .

دفتری که روی میز معلم است، مال من است.

F. Go to Part 'Grammar' of your Workbook and do A.

به بخش گرامر کتاب کار بروید و قسمت الف را انجام دهید.

معنی صفحه ۶۰ زبان انگلیسی دوازدهم

– See Also همچنین ببینید

(Conditional sentences (Type II))

A. Read the following example sentences.

جملات مثال زیر را بخوانید.

If the old man had his glasses, he could read the paper.

اگر پیرمرد عینکش را داشت، می‌توانست روزنامه را بخواند.

They would be healthier if they lived in a village.

آنها در صحت بیشتری برخوردار بودند اگر در روستا زندگی می‌کردند.

If it got warmer, they would travel to the north.

اگر هوا گرم‌تر شد، آنها به شمال سفر خواهند کرد.

John could fix the car if he were home.

جان می‌توانست ماشین را تعمیر کند اگر خانه بود.

If my mother were here, I would ask her for help.

اگر مادرم اینجا بود، از او کمک می‌خواهید.

I would buy a house if I were you.

اگر من شما بودم، یک خانه می‌خریدم.

B. Go to Part 'Grammar' of your Workbook and do B and C.

به قسمت "گرامر" کتاب کار خود بروید و B و C را انجام دهید.

معنی صفحه ۶۱ زبان انگلیسی دوازدهم

– Listening & Speaking گوش دادن و صحبت کردن

Speaking Strategy

Talking about Imaginary Situations

A. We use 'conditional type II' to talk about imaginary situations.

از شرطی نوع دوم برای صحبت کردن درباره موقعیت های خیالی استفاده می کنیم

■ Oh look! It is raining so heavily.

آه، ببین! باران خیلی شدید می بارد.

● What would you do if it weren't raining?

اگر باران نمی بود چه کار می کردید؟

■ Hmm... if it were sunny, I would go to the park. I am really bored.

هممم... اگر آفتابی بود، من به پارک می رفتم. واقعاً از کسالت خسته شده ام.

● We can play one of our thinking games, instead.

ما می توانیم یکی از بازی های فکریمان را بازی کنیم، به جای این.

■ We could play 'Smart Kid' if Sina were home.

ما می توانیم بازی «باهوش کوچک» را بازی کنیم اگر سينا در خانه بود.

● This one is also fun. Let's try it.

این هم جذاب است. بیایید آن را امتحان کنیم.

You may use the following to talk about imaginations, hopes, and wishes.

■ What would you do if you were me?

اگر جای من بودی دوست داشتی چه کنی؟

■ What would you do if you had wings?

اگر بال داشتی چه می کردی؟

■ What would you do if you were a university student?

اگر دانشجو بودی چه می کردی؟

...

جواب صفحه ۶۲ زبان انگلیسی دوازدهم

B. Listen to the following conversations and answer the questions.

Conversation 1

گفتگو ۱

Zohreh: This weekend is my birthday. I have invited everyone but Mina.

این آخر هفته تولده منه. همه رو دعوت کردم به جز مینا

Maryam: Why not? If I were you I would certainly invite her. As far as I know you were close friends at school.

چرا؟ اگه جای تو بودم حتما دعوتش می کردم. تا جایی که من میدونم شما تو مدرسه خیلی صمیمی بودین.

Zohreh: Yes. But she has moved to another neighborhood. If I had her address, I would invite her.

آره. ولی اون به یه محله دیگه نقل مکان کرده. اگه آدرسشو داشتم دعوتش می کردم.

Maryam: What a pity! If I knew that sooner, I could help you.

چه حیف! اگه زودتر میدونستم می تونستم کمکت کنم.

Zohreh: How?

چطور؟

Maryam: I could check it with my sister. She is her mother's friend.

می تونستم از خواهرم بپرسم. اون با مامان مینا دوستن.

Zohreh: Can you call her now?

می تونی الان بهش زنگ بزنی؟

Maryam: Unfortunately, she is not available till next Wednesday. Sorry.

متاسفانه تا هفته آینده چهارشنبه در دسترس نیست. ببخشید.

Where does Mina live?

She lives in another neighborhood.

Why hasn't Zoreh invited Mina yet?

Because she does not have her address.

Pair up and ask your friends about the things they want to do today, but they cannot. You may use the clues in the box.

با دوستانتون گروه دو نفره تشکیل بدین و از شون درباره کارهایی که امروز میخوان انجام بدن ولی نمیتونن بپرسین. میتونین از سرنخ‌های داخل کادر استفاده کنین.

If it weren't so cold,

اگه هوا سرد نبود،

If you did your homework sooner,

اگه زودتر تکالیفتو انجام داده بودی،

If your father came home earlier

اگه پدرت زودتر میومد خونه

If I had enough money,

اگه پول کافی داشتم

Conversation 2

مکالمه ۲

Bijan: Are you okay?

بیژن: حالت خوبه؟

Mehran: I'm thinking about something.

مهران: به یه چیزی فکر می‌کنم.

Bijan: What's wrong?

بیژن: چی شده؟

Mehran: I have saved some money to buy a new mobile phone. But one of my friends is in trouble and needs some money. What would you do, if you were in my shoes?

مهران: یه پولی جمع کردم که گوشی موبایل جدید بخرم. ولی یکی از دوستانم تو مشکله و به پول نیاز داره. اگه تو جای من بودی چی کار می‌کردی؟

Bijan: What is his problem?

بیژن: مشکلهش چیه؟

Mehran: I could tell you about it, if it weren't a secret. But it's an emergency.

مهران: می‌تونستم بهت بگم، اگه راز نبود. اما یه وضعیتی که فوری لازمه.

Bijan: Ok. If I were you, I would give him the money. A friend in need, is a friend indeed.

بیژن: باشه. اگه جای تو بودم، بهش پول می‌دادم. یه دوست تو روز مبادا، یه دوست واقعیه.

What did Bijan want to buy?

He wants to buy a new mobile phone.

Why didn't Bijan tell Mehran about the problem?

No, he did not, because it was a secret.

Pair up and ask your friends what they would do if they were you. You may use the clues in the box.

با دوستانتون گروه دو نفره تشکیل بدین و از شون درباره کارهایی که اگه جای شما بودن انجام میدادن، پرسین. میتونین از سرنخ‌های داخل کادر استفاده کنین.

بیشتر درس بخونم (study harder)

هر روز ورزش کنم (do daily exercise)

محتاطتر باشم (be more careful)

فرانسوی یاد بگیرم (learn French)

معنی صفحه ۶۳ زبان انگلیسی دوازدهم

– Writing نوشتن

Paragraph

What is a paragraph?

A paragraph is a group of sentences about one idea. A paragraph can (1) give us information, (2) tell us an opinion, (3) explain something to us, or (4) tell us a short story. Every sentence in a paragraph is about the same idea. When you want to write about a new idea, begin a new paragraph.

پاراگراف چیست؟

به گروهی از جملات در مورد یک ایده خاص ، پاراگراف می گویند. یک پاراگراف می تواند اطلاعات بدهد ، عقیده ای را اطلاع بدهد ، مطلبی را شرح دهد یا حتی داستانی کوتاه را بیان کند. تمام جملات پاراگراف در مورد ایده مشابهی صحبت می کنند. پس اگر خواستید درباره ایده جدیدی مطلب بنویسید باید پاراگراف جدیدی را آغاز کنید

Paragraph format

Paragraphs have a special shape. In each paragraph, the sentences are grouped together. They come one after another. Remember that sentences in a paragraph start with a capital letter and end with a period (.), question mark (?) or exclamation point (!).

قالب پاراگراف

پاراگراف شکل خاصی دارد. در هر پاراگراف ، جمله ها با هم گروه بندی می شوند. هر یک از جملات پاراگراف با حرف بزرگ شروع شده و با نقطه ، علامت سوال یا علامت تعجب پایان می یابد

معنی صفحه ۶۴ زبان انگلیسی دوازدهم

A: Look at the examples below. Choose the one which has the right shape for a paragraph.

به مثال های زیر نگاه کنید. موردی را که قالب درست یک پاراگراف را دارد انتخاب کنید

{معنی هر سه پاراگراف یکیه}

Oceans and Lakes

Oceans and lakes have much in common, but they are also quite different. Both are bodies of water, but oceans are very large bodies of salt water, while lakes are much smaller bodies of fresh water. Lakes are usually surrounded by land, while oceans are what surround continents. Both have plants and animals living in them. The ocean is home to the largest animals on the planet, whereas lakes support much smaller forms of life.

Oceans and Lakes

Oceans and lakes have much in common, but they are also quite different. Both are bodies of water, but oceans are very large bodies of salt water, while lakes are much smaller bodies of fresh water. Lakes are usually surrounded by land, while oceans are what surround continents. Both have plants and animals living in them. The ocean is home to the largest animals on the planet, whereas lakes support much smaller forms of life.

آب‌ها و دریاچه‌ها

اگرچه دریاها و دریاچه‌ها شباهت‌های زیادی به هم دارند، اما تفاوت‌های قابل توجهی نیز دارند. هر دو توده آب هستند، اما دریاها توده‌های بسیار بزرگی از آب شور هستند، در حالی که دریاچه‌ها توده‌های بسیار کوچکتر آب شیرین هستند. دریاچه‌ها معمولاً توسط خشکی احاطه شده‌اند، در حالی که اقیانوس‌ها قاره‌ها را احاطه کرده‌اند. هر دو دارای گیاهان و جانورانی هستند که در آن‌ها زندگی می‌کنند. اقیانوس محل زندگی بزرگترین حیوانات روی کره زمین است، در حالی که دریاچه‌ها از اشکال بسیار کوچکتر حیات پشتیبانی می‌کنند.

Oceans and Lakes

Oceans and lakes have much in common, but they are also quite different. Both are bodies of water, but oceans are very large bodies of salt water, while lakes are much smaller bodies of fresh water.

Lakes are usually surrounded by land, while oceans are what surround continents. Both have plants and animals living in them. The ocean is home to the largest animals on the planet, whereas lakes support much smaller forms of life.

جواب صفحه ۶۵ زبان انگلیسی دوازدهم

B. Look at the topic sentences from paragraphs you have seen in Vision 2. Find the topic and the controlling idea.

به جملات موضوعی زیر نگاه کنید.

موضوع ، ایده یا توضیح مربوط به هر جمله را مشخص کنید

- 1) **Language** is a system of communication.
topic controlling idea
- 2) **About fifty percent of the world's languages** have fewer than 5000 speakers.
topic controlling idea
- 3) **Bad habits and addiction** can be harmful to health.
topic controlling idea
- 4) **Art** is what people create with imagination and skill.
topic controlling idea
- 5) **Handicrafts** are good examples of the art and culture of a country.
topic controlling idea

- ۱- زبان یک سیستم ارتباطی است.
- ۲- حدود پنجاه درصد از زبان‌های جهان کمتر از پنج هزار نفر سخنگو دارند.
- ۳- عادات بد و اعتیاد می‌توانند به سلامتی آسیب برسانند.
- ۴- هنر آن چیزی است که مردم با تخیل و مهارت ایجاد می‌کنند.
- ۵- صنایع دستی نمونه‌های خوبی از هنر و فرهنگ یک کشور هستند.

جواب صفحه ۶۶ زبان انگلیسی دوازدهم

Hint- اشاره

The topic sentence is usually the first or sometimes the last sentence, but it can be any sentence in the paragraph.

جمله موضوعی معمولاً اولین یا گاهی آخرین جمله است، اما می‌تواند هر جمله‌ای در پاراگراف باشد.

Read the following paragraphs. First find the topic sentence, then circle the topic, and underline the controlling idea.

پاراگراف‌های زیر را بخوانید. ابتدا جمله موضوعی را پیدا کنید، سپس دور موضوع حلقه بزنید و زیر ایده کنترل کننده خط بکشید.

1. **Ants are found everywhere in the world.** They make their home in buildings, gardens, etc. They live in anthills. Ants are very hardworking insects. Throughout the summers they collect food for the winter season. Whenever they find a sweet on the floor, they stick to the sweet and carry it to their home. Thus, in this way, they clean the floor. Ants are generally red and black in colour. They have two eyes and six legs. They are social insects.

2. **The stars are tiny points of light in the space.** On a clear night we can see around 2,000 to 3,000 stars without using a telescope. Stars look tiny in the sky because they are far away from the Earth. In ancient times the sky watchers found patterns of stars in the sky.

جواب صفحه ۶۷ زبان انگلیسی دوازدهم

3. **An online dictionary is one that is available on the Internet or World Wide Web and is accessed through a Web browser using a computer or a mobile device, primarily by typing a term into a search box on the site.** Online dictionaries offer immediate, direct access through large databases to a word's spelling and meanings, plus a host of information, including its spellings, pronunciation, and origin, etc.

- وسيله شنوایی رنج بردن
4. A hearing device is available for some people suffering from hearing loss. This device uses a magnet. Like other aids, it converts sounds into vibrations and transmits them directly to the magnet, and then to the inner ear, producing a clearer sound. The device helps those with a hearing loss caused by infection or other problems in the middle ear.
- تبدیل کردن آهنربا انتقال دادن ارتعاشات تولید واضحتر آیین وسیله عفونت باعث شدن لمبور شنوایی میانی

C. Write a topic sentence for the following items.

برای گزینه های زیر یک جمله موضوعی بنویسید

1) sport plays an important role in our health.

ورزش نقش مهمی در سلامتی ما دارد.

2) writing memories helps my mind.

نوشتن خاطرات به ذهن من کمک می کند.

3) forest is different from jungle.

جنگل از جنگل متفاوت است.

4) smoking is harmful every one.

سیگار برای همه مضر است.

5) firefighters are hardworking guys.

آتش نشانان پسران مجتهدی هستند.

6) Avicenna was a famous philosopher and scientist.

ابوعلی سینا، یک فیلسوف و دانشمند مشهور بود.

7) clean energy clean energy is a safe way for having a healthy environment.

انرژی پاک روشی ایمن برای داشتن محیط زیست سالم است.

8) Persian Gulf is the most important sea in the Middle east

خلیج پارس مهمترین دریای خاورمیانه است

What You Learned – آنچه شما یاد گرفتید

A. Listen to the first part of a report.

به بخش اول یک گزارش گوش کنید.

sometimes it is fun to think about things that will never happen.

گاهی اوقات جالبه که در مورد چیزهایی هرگز اتفاق نمی افتد فکر کنیم.

We can ask ourselves questions that don't have any real answers.

ما می توانیم از خودمان سؤالاتی که هیچ جواب واقعی ندارد را بپرسیم،

For instance, we can think: what would I do, if had a time machine to travel with right now?

برای مثال، ما می توانیم بپرسیم که اگر همین الان ماشین زمان داشتیم به کجا سفر می کردیم.

Some people may say: I would visit the past, if I had that machine.

بعضی از مردم ممکن است بگویند که اگر آن ماشین را داشتیم به گذشته می رفتیم

Or I would visit the future to see the world and people of the future.

یا برای دیدن مردم و جهان آینده به آینده می روم.

Maybe you have thought about this: What would I do, if I had this ability to talk to animals?

شاید شما در این مورد هم فکر کرده باشید که اگر قابلیت حرف زدن با حیوانات را داشتم چه کار می کردم،

What would I say? Some people would prefer to talk with cats or birds, but some would not like the idea.

چه می گفتم. بعضی از مردم ترجیح می دهند با گربه ها یا پرندگان حرف بزنند اما بعضی این ایده را دوست ندارند.

They would feel frightened

!آن ها می ترسند.

1. Answer the following questions.

به سؤالات زیر پاسخ دهید.

a. What would you do if you had a time machine now?

اگر الان یک ماشین زمان داشته باشید، چه می کنید؟

I would travel to the future.

b. Would you live in a jungle if you were allowed to?

اگر به شما اجازه داده شود، آیا در جنگل زندگی می کنید؟

No, I would not. I like living in a city.

2. Listen again and take note of three questions you hear.

دوباره گوش کنید و 3 تا سوالی را که می شنوید یادداشت کنید.

B. Now read the rest.

حالا بقیه را بخوانید.

Have you ever thought of superhuman? What abilities would you like to have if you had superhuman powers? Some may say, "I would like to fly if I had superhuman powers." Others may say, "I would like to be very strong to help people." Some may say, "I would like to be invisible or read people's minds." What about you? Would you like to be able to do these? Think of being an astronaut; where would you like to go?

آیا تا به حال به یک فوق بشری کرده اید؟ اگر قدرت های فوق بشری داشته باشید دوست دارید چه توانایی هایی داشته باشید؟ برخی ممکن است بگویند: «دوست دارم پرواز کنم اگر قدرت های فوق بشری داشتم.» دیگران ممکن است بگویند، «من دوست دارم خیلی قوی باشم که به مردم کمک کنم.» برخی ممکن است بگویند، «من دوست دارم نامرئی باشم یا ذهن مردم را بخوانم.» شما چطور؟ آیا دوست دارید این کارها را انجام دهید؟ به فضانورد بودن فکر کنید. کجا دوست داری بری؟

3. Underline 'if clauses'.

زیر «جملات if» خط بکشید. با رنگ آبی زیر آنها خط کشیده شده است)

توانایی های
فوق بشری
فکر کردن
- بحال
Have you ever thought of superhuman? What abilities would you like to have if you had superhuman powers? Some may say, "I would like to fly if I had superhuman powers." Others may say, "I would like to be very strong to help people." Some may say, "I would like to be invisible or read people's minds." What about you? Would you like to be able to do these? Think of being an astronaut; where would you like to go? Imagine
تصور کنید
فنا نورد
کیهان نورد
cosmonaut
نامرئی
قادر بودن

C. Work in pairs. Ask and answer.

به صورت گروهی تمرین کنید. بپرسید و پاسخ دهید.

- Would you like to fly?

آیا دوست دارید پرواز کنید؟

- What would you do if you found some money?

اگر مقداری پول پیدا کردید چه می کنید؟

– Where would you like to travel if you were an astronaut?

اگر فضانورد بودید دوست دارید به کجا سفر کنید؟